

Journals

No. 165

Monday, March 13, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 165

Le lundi 13 mars 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island),—That Bill C-232, An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, because the principle of establishing a system for licensing and registration of all firearms and the principle of creating a variety of offenses are two unrelated issues that should be addressed separately."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Epp (Elk Island),—Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre refuse de donner deuxième lecture du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, parce que le principe de l'établissement d'un système de délivrance de permis et d'enregistrement pour toutes les armes à feu et le principe de la création d'une série d'infractions constituent deux questions distinctes qui doivent être traitées séparément.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1752, 351-1754, 351-1755, 351-1760, 351-1761, 351-1767, 351-1773 and 351-1778 to 351-1790 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3L.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1757, 351-1758 and 351-1770 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545-351-9P.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1771 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10P.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1738, 351-1751 and 351-1796 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30T.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1742 and 351-1769 concerning capital punishment.—Sessional Paper No. 8545-351-94A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1753 concerning the definition of family.—Sessional Paper No. 8545-351-98A.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1752, 351-1754, 351-1755, 351-1760, 351-1761, 351-1767, 351-1773 et 351-1778 à 351-1790 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3L.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1757, 351-1758 et 351-1770 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n^o 8545-351-9P.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1771 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545-351-10P.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1738, 351-1751 et 351-1796 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30T.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1742 et 351-1769 au sujet de la peine de mort.—Document parlementaire n^o 8545-351-94A.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1753 au sujet de la définition de la famille.—Document parlementaire n^o 8545-351-98A.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)) made a statement.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made March 2, 1995, to refer Vote 30d of Supplementary Estimates (D) of the Department of Finance to the Standing Committee on Finance, the said Vote 30d be withdrawn from the Standing Committee on Finance and referred to the Standing Committee on Public Accounts.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States (Nos. 351–2341 and 351–2342);

—by Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2343);

—by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2344 and 351–2345);

—by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning voice mail (No. 351–2346);

—by Mr. Silye (Calgary Centre), one concerning government spending (No. 351–2347) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2348);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seven concerning gun control (Nos. 351–2349 to 351–2355), five concerning government spending (Nos. 351–2356 to 351–2360), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2361), one concerning sexual orientation (No. 351–2362) and one concerning abortion (No. 351–2363);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning euthanasia (No. 351–2364) and one concerning radio and television programming (No. 351–2365);

—by Mr. Maloney (Erie), one concerning Old Age Security benefits (No. 351–2366);

—by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), one concerning intoxication as a defence (No. 351–2367);

—by Mr. Wells (South Shore), one concerning gun control (No. 351–2368);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning government spending (No. 351–2369);

—by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2370) and one concerning gun control (No. 351–2371);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2372);

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)) fait une déclaration.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté le 2 mars 1995 portant renvoi du crédit 30d du ministère des Finances dans le Budget des dépenses supplémentaire (D) au Comité permanent des finances, le crédit 30d soit retiré au Comité permanent des finances et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis (n^{os} 351–2341 et 351–2342);

—par M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2343);

—par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2344 et 351–2345);

—par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet des boîtes vocales (n^o 351–2346);

—par M. Silye (Calgary—Centre), une au sujet des dépenses du gouvernement (n^o 351–2347) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2348);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), sept au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2349 à 351–2355), cinq au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2356 à 351–2360), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2361), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 351–2362) et une au sujet de l'avortement (n^o 351–2363);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–2364) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 351–2365);

—par M. Maloney (Erie), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 351–2366);

—par M. Culbert (Carleton—Charlotte), une au sujet du plaider de l'intoxication (n^o 351–2367);

—par M. Wells (South Shore), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2368);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet des dépenses du gouvernement (n^o 351–2369);

—par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2370) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2371);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2372);

—by Ms. Clancy (Halifax), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2373 to 351–2375);

—by Mr. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2376) and one concerning VIA Rail (No. 351–2377);

—by Mr. Easter (Malpeque), one concerning gun control (No. 351–2378);

—by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning sexual orientation (No. 351–2379) and one concerning gun control (No. 351–2380);

—by Mr. Hanger (Calgary Northeast), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2381 and 351–2382) and three concerning euthanasia (Nos. 351–2383 to 351–2385);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Divorce Act (No. 351–2386);

—by Mr. Hill (MacLeod), two concerning sexual orientation (Nos. 351–2387 and 351–2388), two concerning government spending (Nos. 351–2389 and 351–2390) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351–2391);

—by Ms. Skoke (Central Nova), twenty concerning gun control (Nos. 351–2392 to 351–2411).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–68, An Act respecting firearms and other weapons, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

And of the amendment of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster).

The debate continued.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 26 of the Patent Act, Chapter P–4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–330A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of TH (1987) (formerly Teleglobe Canada), together with the Auditor General’s Report, from January 1 to July 28, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–102. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—par M^{me} Clancy (Halifax), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2373 à 351–2375);

—par M. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2376) et une au sujet de VIA Rail (n^o 351–2377);

—par M. Easter (Malpèque), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2378);

—par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de l’orientation sexuelle (n^o 351–2379) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2380);

—par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2381 et 351–2382) et trois au sujet de l’euthanasie (n^{os} 351–2383 à 351–2385);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351–2386);

—par M. Hill (MacLeod), deux au sujet de l’orientation sexuelle (n^{os} 351–2387 et 351–2388), deux au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2389 et 351–2390) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–2391);

—par M^{me} Skoke (Central Nova), vingt au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2392 à 351–2411).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

Et de l’amendement de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster).

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h37, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Manley (ministre de l’Industrie)—Rapport de l’Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l’article 26 de la Loi sur les brevets, chapitre P–4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–330A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

Par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport de TH (1987) (anciennement Téléglobe Canada), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la période du 1^{er} janvier au 28 juillet 1993, conformément à l’article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–102. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte), one concerning euthanasia (No. 351–2412);

—by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), one concerning the income tax system (No. 351–2413) and one concerning child poverty (No. 351–2414);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2415 and 351–2416);

—by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2417).

ADJOURNMENT

At 6:53 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie-Verte), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2412);

—par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–2413) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 351–2414);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2415 et 351–2416);

—par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2417).

AJOURNEMENT

À 18h53, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.